

英语幽默笑话集锦

JOKES HUMOR

——有礼貌的马

英汉
对照



青岛出版社

英语 幽默 笑话 集锦
1000 个

—— 新 礼 貌 的 笑



Humor and Jokes

英语幽默笑话集锦



有礼貌的马

主 编：徐莉娜

译 者：（按文中顺序排列）

杨 琳 李高华

郭丽娟 彭 敏

吴华姝 赵爱玲

赵 静 孙皓申

温 娜 张丽洁

王培恩 许博君

曹 菁 路 宽

柳金言 秦婷婷

徐丽华

H319.4:I
XLN2

青
岛
出
版
社

图书在版编目(CIP)数据

英语幽默笑话集锦——有礼貌的马. 英汉对照/徐莉娜编. —青岛:青岛出版社, 2008. 5

ISBN 978-7-5436-4762-6

I. 英… II. 徐… III. ① 英语—汉语—对照读物
② 笑话—作品集—世界 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 054350 号

- 书 名 英语幽默笑话集锦——有礼貌的马
主 编 徐莉娜
出版发行 青岛出版社(青岛市徐州路 77 号, 266071)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110 (0532)85840228
传 真 (0532)85814750
责任编辑 曹永毅 E-mail: cyyx2001@sohu.com
责任校对 周 莉
装帧设计 于文涛
照 排 青岛海讯科技有限公司
印 刷 青岛星球印刷有限公司
出版日期 2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷
开 本 32 开(787mm×960mm)
印 张 8
字 数 130 千
书 号 ISBN 978-7-5436-4762-6
定 价 12.80 元

编校质量、盗版监督电话 (0532)80998671

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。

电话 (0532)80998826

前言

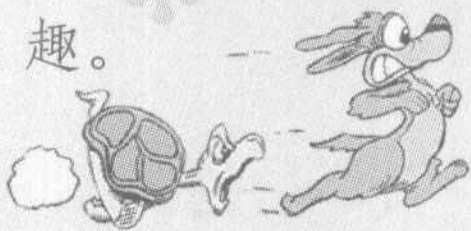


本书所选幽默和笑话短小精悍、语言诙谐,能启迪智慧,使你顿开茅塞;也可成为生活的添加剂,为你郁闷的生活添乐加趣,所以堪称为美酒、清茶、良药或挚友。

这些丰富有趣的幽默故事不但能给你带来无限的快乐,同时也蕴含着一定的哲理。它们或讽刺诙谐,或滑稽夸张,在给你带来快乐的同时,也许会让你细细地品读人生,悟出深刻的人生哲理。

幽默能显示出说话者的风度、素养和魅力。幽默不仅能提高一个人的语言魅力,为其谈话锦上添花,还能给周围的人带来欢乐和笑声。但幽默感不是天生的,需要从多方面去培养,读一点幽默笑话是培养幽默感的一条捷径。

本书是英汉对照读本,书中短小诙谐的英语幽默笑话无疑会燃起你学习英语的兴趣。



编者

目 录

- 1 学校幽默 1
- 2 家庭幽默 35
- 3 医患幽默 96
- 4 婚恋幽默 120
- 5 愚人幽默 140
- 6 机智幽默 167
- 7 儿童幽默 205
- 8 鬼神幽默 246

1 学校幽默

Improvement

One student said to another, "How are your English lessons coming along?"

"Fine. I used to be the one who couldn't understand the English men, and now it's the English men who can't understand me."

进 步

一个学生问另一个学生：“你的英语课进展怎么样？”

“哦，很不错。以前我听不懂英国人说话，而现在，英国人听不懂我说话。”

(杨琳 译)

Is This a Question?

A college student in a philosophy class was taking his first examination. On the paper there was a single line which simply said, "Is this a question?"

The student wrote, "If that is a question, then this is an answer."

The student received an "A" on the exam.

这是个问题么

一名大学生正在参加第一次哲学课考试。试卷上只有简单的一行字：“这是个问题吗？”

这名学生答道：“如果那是个问题，那么这就是答案。”

这次考试他得了“优”。

(杨琳 译)



Late for School

Teacher: Why are you late to school?

Kevin: Because of the sign.

Teacher: What sign?

Kevin: The one that says, "School Ahead, Go Slow."

迟到原因

老师:你为什么上学迟到?

凯文:因为那个标志牌。

老师:什么标志牌?

凯文:上边写着“前方学校,请慢行”的那个。

(杨琳 译)

Telephone Number

"Sir, what's the meaning of the numbers under the name of Columbus '1451—1506'?" One of the students asked.

Jim stood up and shouted before the teacher answered, "It's very easy! That's his telephone number!"



电话号码

“老师，哥伦布名字下面的‘1451—1506’是什么意思？”一个学生问。

没等老师回答，吉姆站起来喊道：“太简单了！那是他的电话号码！”

(李高华 译)

Where Do You Feel Trouble?

Schoolboy: Excuse me, Miss. I'm calling just to tell you I can't go to school today.

Teacher: Why? What's wrong?

Schoolboy: I don't feel well.

Teacher: Where do you feel trouble?

Schoolboy: In the classroom.

哪里不舒服？

学生：对不起，老师，我打电话是想告诉你我今天不能去上学了。

老师：为什么？出什么事了？

学生：我觉得不舒服。

老师：哪里不舒服？

学生：在教室里。

(李高华 译)



The Same Mother

Billy and his brother Davy were in the same class. The teacher asked them to write a composition "My Mother". Davy wrote one and Billy just copied it. The next day, the teacher asked Billy, "How is it that your composition is exactly the same with Davy's?"

"We have the same mother, don't we?"

同一个母亲

比利和他哥哥大卫在同一个班里。老师让他们写一篇作文——《我的母亲》。大卫写了一篇，比利则照抄了一遍。第二天，老师问比利：“你的作文怎么跟大卫的一模一样？”

“我们有同一个母亲，不是吗？”

(郭丽娟 译)

Outside and Inside

Teacher: Arthur, if you had three apples



and ate one, how many would you have?

Arthur: Three.

Teacher: Three?

Arthur: Yes, two outside
and one inside.



外面里面

老师:亚瑟,假如你有三个苹果,吃了一个,还有几个?

亚瑟:三个。

老师:三个?

亚瑟:是啊,两个在外面,一个在里面。

(郭丽娟 译)

Cleaning Knives

My daughter Laura and her classmates were baking a cake in cooking class one day. After about 35 minutes the teacher said, "Laura, would you check on the cake? Just put a knife in it, and if it comes out clean the



cake is ready.”

After about 10 minutes Laura came back.
“What took you so long?” the teacher asked.

“Well,” said Laura, “I stuck the knife in the cake and it came out so clean that I stuck all the other dirty knives in too.”

擦 刀

一天,我女儿劳拉和她的同学在烹饪课上学做蛋糕。大约 35 分钟后,老师说:“劳拉,你去查看一下蛋糕好吗?就是用刀子在上面插一下,如果拿出来刀子是干净的,蛋糕就好了。”

约 10 分钟后劳拉回来了。“你怎么去了这么长时间?”老师问。

“噢,”劳拉说,“我把刀子在蛋糕上插了一下,拿出来是干净的,于是便把其他所有的脏刀子都在上面插了一下。”

(郭丽娟 译)

The Swimmer

The teacher told the class the story of a man



who swam a river three times before breakfast.

Johnny laughed.

“Do you doubt that a good swimmer could do that?” asked the teacher.



“No, sir,” answered Johnny, “but I wonder why he did not swim it four times and get back to the side where his clothes were.”

游泳健将

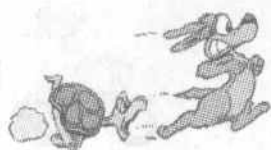
老师给学生讲了一个游泳健将的故事，说他早饭前横游一条河三次。

约翰笑了。

老师问：“你觉得一个游泳健将做不到这一点吗？”

“不是的，先生，”约翰回答说，“我只是奇怪他怎么不游4次，这样好回到他放衣服的那一边。”

(彭敏 译)



Two Birds

Teacher: Here are two birds. One is a swallow, and the other is a sparrow. Now who can tell us which is which?

Student: I cannot point out but I know the answer.

Teacher: Please tell us.

Student: The swallow is beside the sparrow and the sparrow is beside the swallow.



两只鸟

老师:这儿有两只鸟,一只是燕子,另一只是麻雀。谁能告诉大家哪只是燕子,哪只是麻雀?

学生:我指不出来,但我知道答案。

老师:请说说看。

学生:麻雀旁边的就是燕子,燕子旁边的就是麻雀。

(彭敏 译)

The Music Teacher and Her

Student

A keen young teacher wanted to introduce her class to the glories of classical music, so she arranged an outing to an afternoon concert.

To make the occasion even more memorable, she treated everyone to lemonade, cake, chocolates and ice-cream.

Just as the party was getting back into their coach, she said to little Sally, "Have you enjoyed yourself today, honey?"



"Oh, yes, miss." said Sally, "It was lovely. All except the music, that is."

音乐老师和她的学生

一位热心的年轻教师想让她 的学生多了解一些优秀的古典音乐,就安排了一天下午去听音乐会。



为了使这次活动能给大家留下更深的印象,她请大家喝柠檬汽水,吃蛋糕、巧克力和冰淇淋。在大家回来上汽车的时候,她问小萨莉:“你今天玩得开心吗?”

“噢,开心,老师。”萨莉说,“好极了。我是说除了音乐,其他都很好。”

(彭敏 译)

I'm Glad

A Sunday-school teacher was telling her pupils the importance of making others glad.

“Now, children,” she said, “Has anyone of you ever made someone else glad?”

“Please, miss,” said a small boy, “I’ve make someone glad yesterday.”

“Well done. Who was that?”

“My granny.”

“Good boy. Now tell us how you made your grandmother glad.”

